

The Meesink Story

Told by Bob Red Hawk
Transcribed and translated into Lenape by Margret Lenfest
Edited by Louise St. Amour

Years ago around the Pocono area the Creator was about to finish his creation with man. And all the animals got together and they were thinking "Wait a minute." We think this man is a bad idea. Lets go talk to the Creator about this." Now there was a great powerful spirit named Meesink. And they said "Meesink, you are pretty powerful. Would you go up to the Creator for us and would you ask him not to make man?" Meesink goes "Yes I would." So he went up to the Creator's door and he knocked and Creator said, "Come in." so Meesink came in and said "Creator, you know we love you, you know we love your creation. And he said "Creator we know that man is going to dig in the earth; he is going to pollute the rivers, the blood of the earth. Hhe is going to chop down all the trees; he is going to dirty up the air. Creator we would never question you, but on this one we are asking you, please Creator, don't create man." The Creator said "Meesink, I see the logic of what you say but I have a deeper understanding. So I will tell you this, What we will do is we will have a contest. Whoever moves that mountain the farthest, that's whose decision we will go with. If you win then I won't create man, and if I win I will create man." So they decided that they would stand with their backs to the mountain. And first it was Meesink's turn. So Mesink, he was using every bit of his concentration, The mountain did not move an inch. Then it was the Creator's turn. And the moment it was the Creator's turn Meesink heard a whoosh by his ear. And as he heard that noise he turned his face and the mountain smacked him right in the side of the head. Smashed his face all in, made him all crooked on top, and gave him wrinkles where his skin was smooth. At that moment, Meesink said "Creator, I see that I was wrong to question your wisdom. They will need the deer for their food; they will need the deer for their bedding, for their clothing. They are going to use every part of the deer. Creator, these men that you are about to create they will need the deer. Please put me in charge of the woodlands where they live. I will make sure that man will always have the deer." And Mesing has been true to his word. To this day there are great animals you will never see. Some animals are extinct. Some of us need a mountain to hit us in the head to know when we are going against what the Creator means for us to do, but there is one animal that you will always see: the deer Meesink will always be the protector of the woodlands and deer for the Lenape people.

Lomewe kixki nel Poconoes Kishelēmùkònk xu kishihao lenu.
Long ago near the Poconoes Creator fut. he creates him man

Ok wemi nek aesesak maheleyok ok liteheyok,
And all the animals they assembled and they thought

Ntitehena mahtawsu wa lenu.
We think he lives badly this man

Xu Pemetunhalwena Kishelemukonk.
will we talk to him Creator

Yukwe ahpu chipi manētu luwensu Meesink.
Now there exists powerful spirit his name is Meesink.

Ok luweyok, “Meesink kchipilesi. Kta hech
And they say “Meesink you are powerful. You go ?

ok ktela Kishelemukonk takuu kishihao a lenu?
and you tell him Creator not he creates him should man?

Meesink luwe “E-e, xu nta.”
Meesink he says “Yes will I go.”

E Kishelemukonk ok pepuhwitehemen ne skòntay
He went to the Creator and he knocked on it the door

ok Kishelemukonk luwe, “Temike.”
and Creator he said enter

Meesink luwe “Kishelemienk,
Meesink he says Creator

kuwatu ntahotamenen ne haki,”
you know we love it the earth

ok luwe, “Kishelemienk, kuwatuhenalenu xu òlhe hakink,
and he said Creator we know man will he dig in the earth

niskituna nel sipuwa, kiskhokwe,
he dirties them the rivers he chops trees

niskitun ne kèshxink.
he dirties it the wind

Kishelemienk, tahashi nkeluhitamenen a klepweokanem.
Creator never we doubt it should your wisdom

Shek neke knatuxtuluhena, ksi Kishelemienk, takuu kishihao lenu.”
but at this time we ask you please Creator not you create him man

Kishelemukonk luwe “Meesink, mpentamen kwatamëwakànem
creator he said Meesink I understand it your reasoning

shek nulhatu alewii nenustameweokan. Xu ktelel yun,
but I have it more understanding fut. I tell you this

Xu linhakhehena.
fut. we play a game

Kenemen hech ne ahchu?
you see it ? that mountain

Ki tàspënëmënane alëwii, takuu xu nkishihao lenu.
you if you lift it up more not fut I create him man

Ni ntàspènëmën alewii, xu nkishihao lenu.”
I I lift it up more fut. I create him man

Na nipuneyo wichi achu wtenk.
then they stand with mountain behind

Ok Meesink netami kwechi. Meesing litehe ahchinke,
and Meesink first he tries Meesing he thinks it is difficult

Ne ahchu takuu tòspènëmën. Yukwe Kishelemukonk kwechi.
the mountain not he lifts it up now Creator he tries

Salaxki Meesink welistamen xinkwitakòn.
Suddenly Meesink he hears it a big noise

Kwelpihele ok Kishelemukonk mpahkàskinkwèho wichi ne ahchu
he turns partly around and Creator he hit him in the face with the mountain

Yukwe pimtëlinkwe ok apchi alashi kanshelintàm.
Now he has a crooked face and always it seems he is surprised

Meesink luwe,
Meesink he said

“Kishelemienk, takuu nkeluhitamen a klëpweokànem.
Creator not I doubt it should your wisdom

Kishelemienk, enta kishihaokan lenuwak, xu kahtalewoo
Creator when you create them-conj. men fut. they want them

nek ahtuhok. Katupwoo ahtuhweyok,
the deer they want to eat him venison

kahta manituneyo hempsa ok ahkwiwana hapi ahtuxes.
they want they make them clothes and blankets with deer skin

mwethikameneyo wemi alente na ahtu.
they use it up every part the deer

Ksi, lelemi nuteminkoma nek aesesak tekenink.
please permit me I watch over them the animals in the woods

Na lenuwak xu ulhalhtit apchi nek ahtuhok.
then men fut. they have them-conj always the deer

Ok na ne le. Na apchi Meesink kwenahkihit ne teken ok nek ahtuhok
And so be it Then always Meekink he watches over them the woods and the deer

ok nek Lenapeyok.
and the Lenape people